

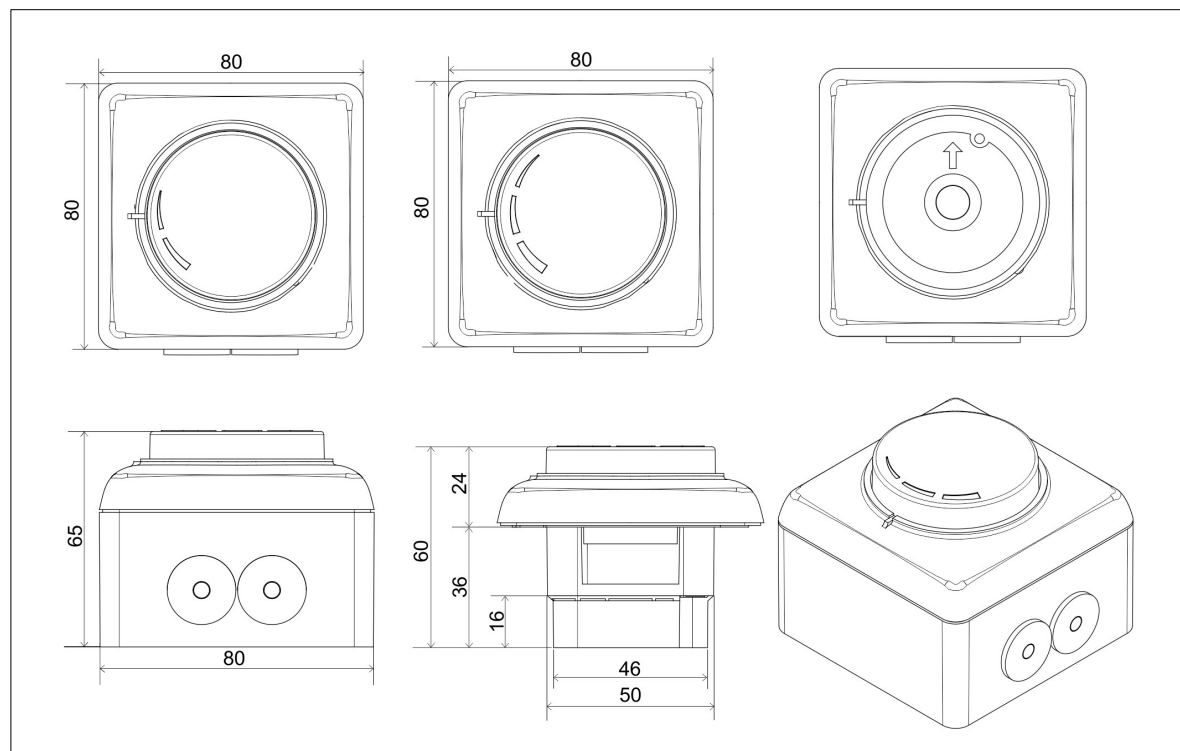
LT Originalios naudojimo taisyklės		EN Original user manual		RU Оригинальная инструкция пользования	
3 ir 4 padėčių jungikliai PJ-3, PJ-4		3 and 4 positions switches PJ-3, PJ-4		Переключатели на 3 и 4 позиций PJ-3, PJ-4	
Su šiais jungikliais galima rinkiniu būdu perjungti 2 arba 3 greičių vienfazių ventiliatorių variklių sukimosi greitį. Galima prijungti kelis variklius, jei nėra viršijama deklaruojama maksimali jungiklių kontaktų srovė. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su fizine, jutimo ar protine negalia arba nemokant ir neturint patirties, išskyrus, kai saugiai naudoti prietaisą išmoko ir prižiūri atsakingas už jų saugumą asmuo. Vaikai turi būti prižiūrimi taip, kad jie nežaistų su prietaisu.		Operational speed step switch can adjust manually 2 or 3 speeds of the electrical motors of fans. Several motors can be connected, if the maximum switch contacts current has not been exceeded. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.		С помощью этих переключателей можно вручную переключит скорость вращения однофазного двигателя вентилятора с 2 или 3 скоростями. Можно подключить несколько двигателей, если не будет превышен максимальный ток контактов переключателей. Устройство не предназначено использовать лицами (в том числе детьми) с физическими чувствительными или умственными недостатками, или не имея навыков и опыта, в исключении когда использовать устройство научился и является под надзором лиц ответственных за безопасность. Дети должный быть под таким надзором, чтобы не играли с устройством.	
Techniniai duomenys:		Technical data:		Технические данные:	
1. Įtampa: 230 VAC. 2. Perjungimo kontaktų srovė ir įtampa: 10(3)A/250VAC. 3. Įjungimo/išjungimo padėtis. 4. Saugos klasė: IP44/54. Kai montuojama potinkinėje dėžutėje – IP44. Kai montuojama virštinkinėje dėžutėje - IP54. 5. Maksimali aplinkos temperatūra: 40°C. 6. Gaminyje atitinka Žemųjų Įtampų Direktyvą (LVD) 2006/95EB ir standartų reikalavimus: EN 61058-1:2018 ir EN 61058-1-1:2016. Žymimas CE ženklu. 7. Gaminyje atitinka IP54 apsaugos klasę pagal tarptautinį standartą IEC 60529. Taip pat atitinka šiuos standartus: LST EN 60529:1999, LST EN 60529:1999/A1+AC:2002, LST EN 60529:1999/A2:2014, LST EN 60529:1999/AC:2017, LST EN 60529:1999/A2:2014/AC:2019 IP54.		1. Voltage supply: 230VAC. 2. Switch contacts rating: 10(3)A/250VAC. 3. Position of on/off. 4. Protection class: IP44/54. When installed in a flush-mounted box - IP44. When installed in an overhead box - IP54. 5. Max. ambient temperature up to 40°C. 6. This product conforms with the requirements of Low Voltage Directive (LVD) 2006/95EB and standards: EN 60335-1:2002, EN 61058-1:2018 and EN 61058-1-1:2016. Marked with CE. 7. This product conforms with the requirements of IP54 protection class according to the international standard IEC 60529. Also, conforms with these standards: LST EN 60529:1999, LST EN 60529:1999/A1+AC:2002, LST EN 60529:1999/A2:2014, LST EN 60529:1999/AC:2017, LST EN 60529:1999/A2:2014/AC:2019 IP54.		1. Напряжение: 230В. 2. Ток и напряжение контактов: 10 (3)A/250В. 3. Позиция вкл./выкл. 4. Класс защиты: IP44/54. Когда установке в коробку скрытого монтажа – IP44. Когда установке в накладной короб - IP54. 5. Максимальная температура окружающей среды: 40°C. 6. Этот продукт соответствует требованиям Директивы Низкого Напряжения (LVD) 2006/95EB и стандартам: 2006/95EB: EN 61058-1:2018 и EN 61058-1-1:2016. Маркируется знаком CE. 7. Этот продукт соответствует требованиям класс защиты IP54 по международному стандарту IEC 60529. Также соответствует этим стандартам: LST EN 60529:1999, LST EN 60529:1999/A1+AC:2002, LST EN 60529:1999/A2:2014, LST EN 60529:1999/AC:2017, LST EN 60529:1999/A2:2014/AC:2019 IP54.	
Tipas Type Тип	Maitinimo įtampa [VAC] Input voltage [VAC] Напряжение питания [VAC]	Matmenys AxBxCxD [mm] Dimensions AxBxCxD [mm] Размеры AxBxCxD [мм]	Svoris [g] Weight [g] Бес [r]		
PJ-3	230	80x80x65x60	120		
PJ-4	230	80x80x65x60	120		

1 lentelė/Table 1/Таблица 1

Transportavimas ir saugojimas Visi gaminiai yra supakuoti gamykloje normalioms pervežimo sąlygoms. Venkite smūgių ir smūgių apkrovų. Iki galutinio sumontavimo gaminius sandėliuokite sausoje vietoje, kur santykinė oro drėgnė neviršija 70% (20°C), vidutinė aplinkos temperatūra turi būti 5-40°C. Sandėliavimo vieta turi būti apsaugota nuo purvo ir vandens. Venkite ilgalaikio gaminių sandėliavimo. Nerekomenduojama sandėliuoti ilgiau nei 1 (vienierius) metus.	Transport and storage All products are packed by the producer for normal transporting conditions. Make sure that the switch does not put the rotary switch downwards. Until final installation store products in a dry place with humidity not more than 70% (20°C), average ambient temperature must be 5 -40°C. The storage place must be covered from water and dirt. Avoid long-term storing. It is not recommended to store products for more than 1 (one) year.	Транспортировка и складирование Все продукты упакованы производителем для нормальной транспортировки. До полной инсталляции складировать продукты в сухом месте с не больше чем 70% (20°C) влажностью, средняя температура должна быть 5-40°C. Место складирования должна быть защищена от воды и грязи. Избегайте складирования на длительное время. Не рекомендуется складировать продукты дольше чем 1 (один) год.
Montavimas 1. Jungikliai skirti montuoti ant sienos. Norint pritvirtinti jungiklį reikia nuimti viršutinį dangtelį, ir kitą korpuso dalį varžtų pagalba pritvirtinti prie sienos. Pritvirtinus pagrindinę korpuso dalį prie sienos ir sujungus laidus, uždėti viršutinį korpuso dangtelį. 2. Jungikliai negali būti montuojami sprogimui pavojingoje, arba agresyvių medžiagų turinčioje, aplinkoje. 3. Jungikliai skirti montuoti patalpoje.	Installation 1. The switch is designed to be mounted on the wall. For fixing the wall the enclosure should be opened and the base part attached to the wall with screws. The enclosure should be closed after the base part is attached to the wall and all wires are connected. 2. Switch can not be installed in explosive and aggressive substances atmosphere. 3. The switch is intended for inside installation.	Монтаж 1. Переключатели предназначен для вертикального настенного монтажа. Для крепления к стене корпус должен быть открыт, а основание прикреплено к стене с помощью винтов. Корпус должен быть закрыт после того, как базовая часть прикреплена к стене и все провода подключены. 2. Запрещается монтировать переключателя во взрывоопасной или в, агрессивной окружающей среде. 3. Переключатели предназначены для монтажа внутри помещения.
Elektrinis pajungimas 1. Elektrinis pajungimas ir aptarnavimas gali būti atliktas tik kvalifikuoto elektriko pagal, galiojančius tarptautinius ir nacionalinius elektrosaujos, elektros įrenginių įrengimo, reikalavimus. 2. Naudoti tik tokį elektros šaltinį, kurio duomenys yra nurodyti ant regulatoriaus lipduko. 3. Maitinimo laidai turi būti parinkti pagal jungiklio įtampą ir srovę.	Electrical connection 1. Electrical connection and service can be made only by a qualified electrician according to legal international and national electrical installation standards. 2. The power supply source must conform with the data on the controller's label. 3. Supply cables must be selected according to switch's voltage and current.	Электрическое подключение 1. Электрическое подключение может проводится только квалифицированным электриком и соблюдая действующие международные и национальные стандарты электрического подключения. 2. Сеть электропитания должна соответствовать требованиям на тех наклейке переключателя. 3. Питание провода должны быть подобранный соответствий с напряжением и током переключателя.
Gnybtų žymėjimas (2 pav.) L – maitinimo įtampa. 230VAC. U1, U2, U3 – išėjimai.	Terminal marking (Figure 2) L – 230VAC/power supply. U1, U2, U3 – outputs.	Маркировка подключения (Рисунок 2) L – питание 230В. U1, U2, U3 – выходы.
Aptarnavimas Regulatoriai nereikalauja jokio specialaus aptarnavimo, išskyrus mažiausiai vieną kartą metuose patikrinti elektrinio pajungimo patikimumą.	Service No special service is required for controllers, only to check electrical connection not less than 1 time per year.	Обслуживание Регулятор не нуждается в специальном обслуживании. Только не реже 1 раз в год требуется проверка надежности электрического подключения.
Garantija 1. Gamintojas suteikia 2 m. garantiją nuo gamintojo sąskaitos išrašymo datos. Garantija galioja, jei yra išpildyti visi transportavimo, saugojimo, montavimo ir elektrinio pajungimo reikalavimai. 2. Atsiradus gedimui garantijos galiojimo metu, pirkėjas privalo ne vėliau kaip per 5d. informuoti	Warranty 1. The manufacturer declares 2 year warranty term from the date of the manufacturer's invoice. Warranty is applied in case all requirements of transporting, storing, installation and electrical connection are fulfilled.	Гарантия 1. Регуляторам предоставляется гарантия 2 года, считая от даты выставления инвойса производителем. Гарантия действительна если все требования транспортировки, складирования, электрического подключения и монтажа были соблюдены.

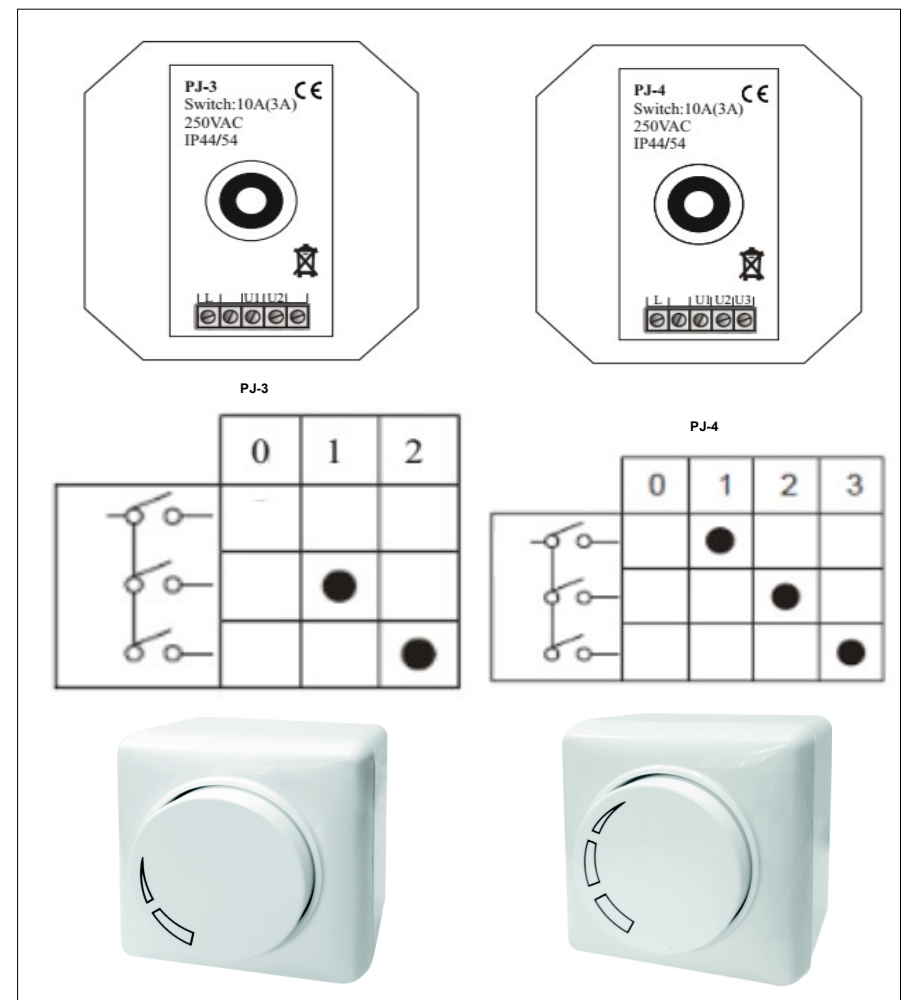
gamintoją ir kuo greičiau savo lėšomis pristatyti gaminį. Nesilaikant nustatytos tvarkos, garantija negalioja. 3. Gamintojas neatsako už gaminių pažeidimus, padarytus transportavimo ar montavimo metu.	2. In case of a damaged or faulty product during the warranty term customer must inform the producer within 5 days and deliver the product to manufacture as soon as possible at the customer's costs. In another case, the warranty is not valid. 3. Manufacturer is not responsible for damages which occur during transportation or installation.	2. В случае поломки или неисправности продукта во время периода гарантии, покупатель должен сообщить производителю не позже чем через 5 дней и как можно скорей прислать продукт своими средствами. 3. Производитель не отвечает за повреждения, которые произошли во время транспортировки.
Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius parametrus be iškankstinio įspėjimo.	Производитель оставляет за собой права изменять технические данные	Producer reserve the right to change technical data

Matmenys (mm.)/Dimensions (mm.)Размеры (мм.)



1 pav./Figure 1/Рисунок 1

Pajungimo schema/Wiring diagram/Схема подключения



2 pav./Figure 2/Рисунок 2

Gamintojas UAB Valtronika Adresas: Nuklono g. 12, Šiauliai, Lietuva Tel. Nr.: +37068720836 El. paštas: valtronika@valtronika.com https://www.valtronika.com	Producer: UAB Valtronika Address: Nuklono str. 12, Šiauliai, Lithuania Phone number: +37068720836 E-mail: valtronika@valtronika.com https://www.valtronika.com
--	---